

# Birman



www.traleho.fr

## 1. Accueil

### ရောက်လာခင်း

Pour faire votre entrée administrative et créer votre dossier, merci de présenter :

သင့်ရဲ့အုပ်ချုပ်ရေး entry ကိုအောင်နှင့်သင့်ဖိုင်ကိုဖန်တီးရန်တင်ပို့သင့်ကိုကျေးဇူးတင်:



Votre pièce d'identité ou votre passeport  
သင့်ရဲ့ Identity စကုကုသုမဟုတ်နဲ့ငွေကူးလကမှတ



Votre carte Européenne de santé  
သင့်ရဲ့ဥရောပကနူးမှာရေးကတ



Votre carte d'assurance privé  
သင့်ရဲ့ပုဂ္ဂလကအာမခကဒ



Les frais de votre passage aux Urgences seront à votre charge  
အဆုပါ EK ရန်သင့်ရေးစဉ်ကုကုကျစရတသညသင၏ကုနကျစရတမှာဖွစုလမျမည

## 2. Votre attente

### သင့်ရဲ့စောင့်ဆိုင်း

Une fois votre dossier créé, allez vous asseoir sur les chaises rouges face aux infirmiers, ils vous appelleront dès que votre tour viendra.

သင့်ရဲ့စံချိန်ဟာသူနာပြုများ၏ရှေ့မှောက်၌အနီရောင်ကုလားထိုင်ပေါ်မှာထိုင်သွားပါ  
နေသူများကဖန်တီးပြီးတာနဲ့သူတို့အဖြစ်မကြာမီသင့်ရဲ့အလှည့်လာသကဲ့သို့သငျမခေါ်ပါလိမ့်မယ်။



En attendant, merci de ne pas manger, boire ou fumer.  
ထိုအတစအတွင်း, သောက်စရာသို့မဟုတ်မီးခိုးမစားကဉ်းပါ။

Si votre douleur augmente, adressez vous à l'infirmier d'accueil qui vous donnera un antalgique.

သင့်ရဲ့နာကျင်မှုတိုးလျှင်, သင်ထားတဲ့ analgesic ပေးနိုင်ပါသည်သူသူနာပြုဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်



### 3. Votre prise en charge avec l'IAO

## အဆိုပါသူနာပုဖြင့်အတူသင်၏အကူအညီ

Vous serez installé dans une pièce a calme, ou vous expliquerez à l'infirmier le motif de votre venue.

သင်သူနာပုရရှိသည့်အခါအပတ်များအတွက်အကဲဖြတ်ပေးမှုကုရှင်းပပြုလေ့မယဘယမှာတတ်ဆံတတွအခန်းတစ်ခန်းထဲမှာထိုင်လိမ့်မည်။

L'infirmier va vous poser un bracelet qui indique votre nom et votre prénom, gardez le tout le temps de votre séjour aux urgences ou à l'hospital.



အဆိုပါသူနာပုဖြင့်ရေးပေးခန်းထဲမှာဒါမှမဟုတ်ဆေးရုံ၌သင်တို့၏နာမည်ကိုသိသမျှသောအချိန်ကိုစောင့်ရှောက်သင့်အမည်နှင့်သင့်ပထမအမည်ကိုညွှန်ပြလက်ကောက်ဝတ်ရန်သင့်အားမေးပါလိမ့်မည်။

Afin de faciliter l'examen du médecin, l'infirmier vous demandera peut être de vous habiller avec une blouse de l'hospital.



ဆရာဝန်များ၏စာမေးပွဲလွယ်ကူချောမွေ့ရန်အလှူငှာအဖြစ်၊ သူနာပုများရုံးတစ်အင်္ကျီနှင့်အတူဝတ်စားဆင်ယင်ရန်သင့်အားမေးပါလိမ့်မည်။

Une fois les questions de l'infirmier d'accueil posées, il vous emmènera dans un secteur de soin pour attendre le médecin.

အဆိုပါသူနာပုများခွန်းများကိုမေးပေးပြီးနောက်ဆရာဝန်စောင့်တစဉ်းစောင့်ရှောက်မှုရယူရန်သင့်အားယူပါလေ့မည်။

Votre famille ne pourra pas venir avec vous dans le secteur de soins, elle devra attendre dans le hall.

သင့်မိသားစုစောင့်ရှောက်မှုရယူမှုသင်တို့နှင့်အတူရှိလာနိုင်လေ့မည်မဟုတ်ပေ၊ ထိုသူတို့ခန်းထဲမှာစောင့်ဆိုင်းရပါလိမ့်မည်။

#### 4. La consultation médicale

#### အဆိုပါဆေးဘက်တိုင်ပင်ဆွေးနွေး



Un étudiant en médecine viendra vous examiner et vous poser d'autres questions pour approfondir votre examen.

တစ်ဦးကဆေးဘက်ဆိုင်ရာကျောင်းသားသင်္ချာသင်္ချာဆန်းစစ်ဖို့လာနှင့်သင့်စာမေးပွဲရှေ့ဆက်ဖို့သင်ပို့မိမေးခွန်းများမေးပါလိမ့်မယ်။

Selon votre état de santé, le médecin demandera parfois des soins, comme une prise de sang, un examen comme une radio ou un scanner, ou pourra demander de vous garder en observation pour surveiller votre état de santé.



ကနူးမာရေးသင့်ရပြည်နယ်ပေးတည်ပြီးဆရာဝန်တစ်ခါတစ်ရံထိုသို့သောသွေးစစ်အဖြစ်စောင့်ရှောက်မှုများအတွက်ထိုကဲ့သို့သောရေဒီယိုတစ်ခုသို့မဟုတ်စကင်နာအဖြစ်စာမေးပွဲမမေးပါလိမ့်မယ် သို့မဟုတ်သင်စောင့်ရှောက်ဖို့တောင်းဆိုနိုင်ပါသည်။

Après une prise de sang, il faut environ 1h30 pour avoir le résultat.

သွေးစစ်ပြီးနောက်ကရလဒ်ရဖို့အကကြောင်းကို 1:30 နာရီကပြီတယ်။

Si le médecin demande un scanner, vous aurez l'examen dans la journée (ou la nuit), mais il y a parfois beaucoup de scanner a réaliser dans la même journée et l'attente peut durer quelques heures.



ဆရာဝန်တစ်ဦးစကင်ကိုတော့သုံးဆိုပါက, သင်သောနေ့စကင် (သို့မဟုတ်ညဉ့်) ရပါလိမ့်မယ်, ဒါပေမယ့်တစ်ခါတစ်ရံအဲဒီမှာထိုနေ့ပြစ်မှားမိစကင်ဖတ်စစ်ဆေးဖို့တွေအများကြီးနှင့်ချောင်းမြောင်းနာရီအနည်းငယ်ကြာရှည်နိုင်ပါတယ်။

Nous vous demandons de ne pas manger ou boire tant que le médecin ne vous y a pas autorisé, certains examens demandant de rester à jeun.



ကျနော်တို့ဆရာဝန်တစ်ခါတစ်ရံတွင်သင့်ရဲ့အစာအိမ်အတွက်ဗလာနေဖို့မေးမြန်းခြင်း သင်ကသူ့ခွင့်ပြုချက်ပေးတော်မူပြီသည်အထိမစားမသောက်ရဟုသင်္ချာသင်္ချာကိုမေးပါ။